

5 - Episode 5

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

♪There is a miraculous person
in the circle of swordsmen♪

[00:19] ---

♪Like fooling with demons and monsters♪

[00:22] ---

♪He clasps his hands while facing
the enemy blocking the way♪

[00:26] ---

♪Please show your weapon
but do not speak much♪

[00:30] ---

♪Instead of being nitpicking on words,
pay attention to resort to arms♪

[00:34] ---

♪Life is short, so let's seize the day♪

[00:38] ---

♪The eagle attacks violently,
and the dog leaps and bites♪

[00:42] ---

♪The sword and knife are sharp♪

[00:47] ---

♪The Monkey is struggling in despair♪

[00:52] ---

♪The fox spirit is wailing
in helplessness♪

[00:56] ---

♪It's said that the ancient sage
is ushering in a new era♪

[00:57] ---

♪In the troubled mortal world,
there are always wars♪

[00:58] ---

♪The swordsmen roam
wherever they please♪

[01:01] ---

♪Immortal clouds gather,
covering the sky♪

[01:02] ---

♪After searching and capturing,
the forests become empty♪

[01:03] ---

♪Capture the demons and monsters♪

[01:05] ---

♪Capture the venomous dragon
using golden chains♪

[01:06] ---

♪Shaking the stick of the heavens
can overturn the Dragon King's Palace♪

[01:08] ---

♪Amidst the peaks♪

[01:09] ---

♪The formidable enemy
cannot evade capture♪

[01:11] ---

♪How can it be said
that there are no Heroes in the world♪

[01:13] ---

♪Being gods or swordsmen♪

[01:15] ---

♪There are countless stories
in the circle of swordsmen♪

[01:16] ---

♪They are about love and hate♪

[01:18] ---

♪Remain silent for a while♪

[01:19] ---

♪Drink hot soup to boost the spirit♪

[01:22] ---

♪Wander at will and feel free♪

[01:25] ---

♪Gain a firm foothold
in the circle of swordsmen♪

[01:27] ---

♪Heroic men, valiant warriors♪

[01:29] ---

♪Everyone strives
for strength and victory♪

[01:31] ---

♪No matter how good they are♪

[01:33] ---

♪I'll try to remain aloof♪

[01:36] ---

♪I'm drunk, lying in the sunset♪

[01:38] ---

♪Laughing freely sometimes♪

[01:41] ---

=Another Journey to the West=

[01:44] ---

=Episode 5=

[01:49] ---

(Xi'an)

[01:51] ---

The coming of salvation and hope.

[01:56] ---

The coming of salvation and hope.

[02:01] ---

The coming of salvation and hope.

[02:07] ---

The coming of salvation and hope.

[02:12] ---

The coming of salvation and hope.

[02:17] ---

The coming of salvation and hope.

[02:20] ---

How dare you!

[02:21] ---

When you see Lord Huangmei,

[02:22] ---

why not kneel?

[02:24] ---

The coming of salvation and hope.

[02:28] ---

You...

[02:30] ---

How can there still be people
who are not afraid of Lord Huangmei?

[02:32] ---

They must be someone
from out of town.

[02:34] ---

The coming of salvation and hope.

[02:39] ---

The coming of salvation and hope.

[02:44] ---

The coming of salvation and hope.

[02:47] ---

The coming of salvation and hope.

[02:51] ---

The coming of salvation and hope.

[02:59] ---

Qing Xuan,

[03:00] ---

you are right.

[03:01] ---

There is something wrong with the cult.

[03:05] ---

Finding the sarira is crucial.

[03:32] ---

(Giant Wild Goose Pagoda)

[03:37] ---

Qing Xuan,

[03:38] ---

are you sure that treasure will be
in such a rundown place?

[03:41] ---

It has been enshrined in the pagoda
since ancient times.

[03:45] ---

There's no one guarding here.

[03:48] ---

It is indeed a bit strange.

[04:06] ---

Rang!

[04:15] ---

What exactly does the sarira look like?

[04:18] ---

Round and orange.

[04:20] ---

It can glow.

[04:21] ---

If I help you find the sarira,

[04:23] ---

can you do me a favor in return later?

[04:27] ---

You'll know when the time comes.

[04:29] ---

Okay.

[04:45] ---

Qing Xuan, look!

[04:47] ---

There are two sarira.

[04:55] ---

Meow?

[05:01] ---

Meow!

[05:04] ---

You are the lackeys sent by Huang Mei.

[05:15] ---

Well,

[05:16] ---

it is getting interesting.

[05:18] ---

Even a cat demon has a grudge
against Huang Mei.

[05:20] ---

Since you've caught me,

[05:22] ---

I admit defeat.

[05:23] ---

Stop dawdling and kill me now, meow.

[05:25] ---

Eight months later,
I'll be reborn as a cat.

[05:29] ---

Don't exaggerate like that.

[05:30] ---

I won't kill you.

[05:36] ---

I just want to ask

[05:37] ---

where the sarira is.

[05:43] ---

You coward.

[05:45] ---

I can tell you are all from out of town.

[05:47] ---

The sarira has long been gone from here.

[05:49] ---

You didn't eat it, did you?

[05:50] ---

Meow! Meow!

[05:51] ---

If you are looking for sarira,
go ask the Buddhist Guardian,

[05:54] ---

my mortal enemy.

[05:55] ---

Huang Mei is the Buddhist Guardian.

[05:57] ---

What kind of guardian?

[05:58] ---

The guardians accompanied Xuanzang

back from Tianzhu.

[06:02] ---

You have some knowledge.

[06:06] ---

After Xuanzang passed away,

[06:08] ---

they were ordered to settle
at the Giant Wild Goose Pagoda,

[06:11] ---

guarding the sarira placed here.

[06:15] ---

It has been passed down

[06:17] ---

from generation to generation.

[06:20] ---

(Ten Years Ago)

[06:39] ---

The thunder cymbals have been passed on
through generations of guardians.

[06:44] ---

The magical instrument can expel demons
and protect the sarira.

[06:48] ---

Put it on,

[06:49] ---

and you will become
the Buddhist Guardian.

[06:57] ---

I see.

[06:59] ---

He is guarding the sarira.

[07:01] ---

Guarding?

[07:04] ---

Nonsense!

[07:06] ---

Ever since Huang Mei became
the Buddhist Guardian,

[07:09] ---

the thriving clan

[07:12] ---

vanished overnight.

[07:14] ---

Nobody was ever seen again.

[07:16] ---

When Huang Mei reappeared,

[07:18] ---

he had miraculously become younger.

[07:20] ---

(Lesser Thunder Monastery)

He began to stir up trouble

[07:22] ---

and spread rumors in Xi'an.

[07:26] ---

Lord Huangmei,

please show mercy and save us.

[07:36] ---

Help! Don't kill me.

[07:38] ---

I don't want to die.

[08:08] ---

The coming of salvation and hope.

[08:14] ---

The coming of salvation and hope.

[08:21] ---

The demon is hiding among your group.

[08:27] ---

Who is the demon?

[08:28] ---

Who is the demon?

[08:31] ---

Who is it?

[08:32] ---

Who is it?

[08:44] ---

Look!

[08:51] ---

Demon!

[09:00] ---

It's truly a demon.

[09:06] ---

Darling,

[09:11] ---

I am not a demon.

[09:13] ---

Help me.

[09:15] ---

The demon has revealed its true form.

[09:18] ---

What are you all standing around for?

[09:20] ---

Beat her to death.

[09:21] ---

I always said she was strange.

[09:24] ---

Right, she is a demon.

[09:25] ---

- Hurry up!

- Do it quickly!

[09:27] ---

Kill her!

[09:29] ---

Beat her to death.

[09:31] ---

How could you marry such an outsider

[09:32] ---

and bring harm to us?

[09:34] ---

- Beat her to death.

- Kill the demon.

[09:41] ---

Hurry up! She is a demon!

[09:59] ---

She is not a demon.

[10:01] ---

He used this claim as an excuse

[10:03] ---

to control the human mind,

[10:05] ---

but the demons take all the blame.

[10:07] ---

There is almost no place for us
to live in Xi'an.

[10:10] ---

If we want to find the sarira,
we cannot avoid Huang Mei.

[10:16] ---

Let's go.

[10:24] ---

It's so high!

[10:27] ---

The two seem quite capable.

[10:30] ---

Maybe...

[10:33] ---

(Lesser Thunder Monastery)

[10:41] ---

Are you sure

[10:42] ---

the sarira is in the place?

[10:45] ---

Insider's information.

[10:46] ---

It's reliable.

[10:47] ---

B-B-Big Brother,

[10:49] ---

there are quite a few guards here.

[10:51] ---

What are you afraid of?

[10:52] ---

Let's split up and take action.

[10:54] ---

After grabbing the sarira,
we will retreat outside the city.

[10:56] ---

Huang Mei cannot leave Xi'an City.

[11:03] ---

If there are wise leaders in the world,

[11:05] ---

they will lead the people
to justice and prosperity.

[11:13] ---

Why do you come here
in the middle of the night?

[11:15] ---

It's the Lord's holy land,
and you'll be killed if you trespass.

[11:17] ---

Get lost now!

[11:20] ---

You!

[11:22] ---

Don't use force!

[11:25] ---

How dare you!

[11:37] ---

Oh no!

[11:46] ---

Just so so.

[11:47] ---

Ignorant mortals,
you can't offend Lord Huangmei.

[11:50] ---

Go to hell!

[11:59] ---

Don't provoke him.

[12:00] ---

He is not easy to deal with.

[12:15] ---

Who goes there? Announce your name.

[12:35] ---

The girl is fiercer than him.

[12:41] ---

(Li Tang)

[12:42] ---

I'm Li Tang, from the Li family.

[12:43] ---

Come here

to pay respects to Lord Huangmei.

[12:47] ---

From the Li family.

[12:48] ---

No wonder she is so arrogant.

[12:54] ---

We just met each other this morning.

[12:55] ---

I didn't expect you

to be the lady from the Li family.

[13:07] ---

(Lesser Thunder Monastery)

[13:09] ---

Since it's someone from the Li family,

[13:12] ---

then come in.

[13:28] ---

No entry without permission.

[13:30] ---

Why can she go in, but we can't?

[13:36] ---

They are my servants.

[13:38] ---

- We come here together.

- What?

[13:40] ---

We aren't...

[13:44] ---

That's right.

[13:46] ---

We just came along with Ms. Li.

[14:14] ---

Li Hai is your elder brother.

[14:18] ---

You all came here for the sarira.

[14:27] ---

Can't bear to part with it?

[14:30] ---

I'll ask my brother to compensate you.

[14:35] ---

I never expected you

[14:37] ---

to be such an adorable child.

[14:39] ---

Call me sister.

[14:53] ---

Not bad.

[14:57] ---

I can meet your needs for Li Hai's sake.

[15:00] ---

However,

[15:02] ---

sister, don't regret it later.

[15:04] ---

What about the sarira?

[15:05] ---

It's not at the Giant Wild Goose Pagoda.

[15:13] ---

There are so many people
coveting the sarira,

[15:16] ---

so I placed it in the safest place.

[15:27] ---

Since you all want the sarira,

[15:30] ---

then follow me.

[15:46] ---

This...

[15:52] ---

Huang Mei, what are you up to?

[16:08] ---

Where did the three people come from?

[16:16] ---

What's going on?

[16:17] ---

It's not the Lesser Thunder Monastery.

[16:18] ---

Three fools.

[16:23] ---

The sarira
is not at the Lesser Thunder Monastery.

[16:24] ---

Run quickly!

He can't get out of Xi'an City.

[16:30] ---

Without casting bait,

[16:32] ---

how can I catch you foolish fish?

[16:34] ---

There are many people in the world
coveting the sarira.

[16:37] ---

If I kill them one by one,

[16:38] ---

how can I kill them all?

[16:40] ---

It's easier to wait for them
to come into the trap.

[16:59] ---

Something's not right.

[17:00] ---

People shouldn't be too greedy.

[17:04] ---

It can be deadly.

[17:07] ---

Huang Mei!

[17:26] ---

It's a world of illusion.

[17:27] ---

Without breaking it,

[17:28] ---

we can't escape from here.

[17:32] ---

I cannot leave Xi'an City,

[17:35] ---

but you cannot escape from the place.

[17:52] ---

You!

[17:57] ---

Each person should mind their business.

[17:59] ---

So, take care of yourselves first.

[18:02] ---

(Juyuan Inn, Food and Wine)

[18:13] ---

What's going on?

[18:14] ---

Come take a look.

[18:34] ---

Those three fools said

I couldn't leave the city.

[18:39] ---

But it doesn't stop me
from enjoying life in the place.

[18:44] ---

Humans are greedy.

[18:47] ---

As the saying goes,

[18:50] ---

greed has no limits.

[18:55] ---

You are no exception.

[18:57] ---

Since you insist on taking my sarira,

[18:59] ---

then prepare to die.

[19:14] ---

Watch out!

[19:15] ---

They're all demons.

[19:26] ---

Take action and let's escape first.

[19:30] ---

Why are there so many demons?

[19:41] ---

Rang!

[20:03] ---

(There are many demons,
and we can't kill them all.)

[20:06] ---

Qing Xuan, watch out!

[20:11] ---

Wa!

[20:21] ---

Huang Mei, how dare you attack me!

[20:23] ---

Ms. Li,

[20:25] ---

I am not like you.

[20:26] ---

You're from the Li family,
and it's enough to marry someone.

[20:31] ---

From the moment I was born,

[20:33] ---

I was destined
to be the Buddhist Guardian for life.

[20:37] ---

You were born
to be the Buddhist Guardian,

[20:40] ---

which is enviable.

[20:47] ---

Enviably?

[20:48] ---

Do you know what it means
to be the Buddhist Guardian?

[20:50] ---

It means I have to guard the sarira

[20:53] ---

and the Giant Wild Goose Pagoda
for life.

[20:54] ---

I can never leave the city.

[20:56] ---

Being the Buddhist Guardian

[20:57] ---

is an honor for others

[20:59] ---

but a curse for me.

[21:03] ---

Even if becoming the Buddhist Guardian
was your helpless choice,

[21:05] ---

you couldn't turn humans into demons

[21:07] ---

and manipulate them.

[21:09] ---

Since I can't leave Xi'an City,
I naturally need to have fun.

[21:13] ---

What could be more amusing than people
who are indecisive and fickle?

[21:16] ---

You...

[21:24] ---

Wu Daoying,

[21:25] ---

uses Mind Eye.

[21:26] ---

Without finding his true form,

[21:28] ---

we will be trapped to death.

[21:30] ---

Do as I taught you before.

[21:46] ---

Qing Xuan.

Revision #1

Created 2025-12-15 07:59:10 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 07:59:10 UTC by whimsee